

Distr.  
LIMITED

LOS/PCN/L.113/Rev.1  
27 October 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ОРГАНА ПО МОРСКОМУ ДНУ И МЕЖДУНАРОДНОГО  
ТРИБУНАЛА ПО МОРСКОМУ ПРАВУ

Одиннадцатая сессия

Кингстон, Ямайка

22 марта-2 апреля 1993 года

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

1. В ходе нынешней сессии Пленум рассмотрел следующие вопросы:
  - a) организация работы;
  - b) рассмотрение проекта предварительного варианта окончательного доклада неофициального Пленума;
  - c) осуществление резолюции II;
  - d) Группа по подготовке кадров;
  - e) будущая работа Подготовительной комиссии;
  - f) рассмотрение проекта предварительного варианта окончательных докладов Подготовительной комиссии.

I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

2. 22 марта 1993 года Пленум по рекомендации Генерального комитета утвердил программу работы нынешней сессии Комиссии, которая позволила провести заседания всем специальным комиссиям и Пленуму по Органу. Как и в прошлом, программа была утверждена при том понимании, что, если того потребуют обстоятельства, в нее будут внесены изменения. В соответствии с решением Подготовительной комиссии Группа по подготовке кадров провела свои заседания в течение первой недели нынешней сессии Подготовительной комиссии.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ВАРИАНТА  
ОКОНЧАТЕЛЬНОГО  
ДОКЛАДА (LOS/PCN/WP.52) НЕОФИЦИАЛЬНЫМ ПЛЕНУМОМ

3. На одиннадцатой сессии Подготовительной комиссии неофициальный Пленум провел четыре заседания, все из которых были посвящены рассмотрению проекта предварительного варианта окончательного доклада Пленума. В этом докладе содержатся три добавления, которые были распространены в документах LOS/PCN/WP.52 и LOS/PCN/WP.52/Add.1-3. В документах LOS/PCN/WP.52/Add.1 и Add.2 содержатся документы, касающиеся осуществления резолюции II Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В документе LOS/PCN/WP.52/Add.3 содержатся проекты правил процедуры органов Органа, окончательные проекты соглашений о взаимоотношениях Органа с Организацией Объединенных Наций и с правительством Ямайки о штаб-квартире Органа, окончательный проект протокола о привилегиях и иммунитетах Органа и документ об административных процедурах, структуре и финансовых последствиях учреждения Органа.

4. Неофициальный Пленум постановил, что текст его доклада следует разделить на три части: введение, осуществление резолюции II и Пленум по Органу. Неофициальный Пленум рассмотрел доклад по пунктам и постановил внести следующие изменения.

i) Введение:

5. Было согласовано, что в первую часть доклада, озаглавленную "Введение", следует включить пункты 1-8 проекта предварительного варианта окончательного доклада. Пункты 58 и 59 нынешнего текста доклада будут опущены. Однако предполагалось, что некоторые содержащиеся в этих двух пунктах ссылки, которые не упоминались в восьми вступительных пунктах, будут включены во введение. В этой связи была сделана, в частности, ссылка на положения пункта 58 с указанием, что вопросы, связанные с осуществлением резолюции II, рассматривались Подготовительной комиссией в первоочередном порядке.

Пункт 2, строки 1 и 2, следует читать:

"2. Резолюцией I Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву учредила Подготовительную комиссию для Международного органа по морскому дну и ..."

Пункт 8 бис:

добавить следующий текст:

"В проекте принципов, основных направлений, руководящих указаний и процедур Программы Подготовительной комиссии по подготовке кадров предусматривалось, что Группа по подготовке кадров: i) произведет оценку аттестационных докладов в случае, если выдвинутые кандидаты будут отобраны для прохождения дальнейшей подготовки; ii) постоянно будет контролировать осуществление программы, особенно в отношении установленных приоритетов, планирования и финансовых последствий с учетом также опыта, приобретенного как зарегистрированными первоначальными вкладчиками, так и стажерами; будет представлять годовой доклад Подготовительной комиссии о ходе подготовки, включая информацию о всех расходах по программе".

Пункт 8 тер:

"2 сентября 1985 года Подготовительная комиссия приняла декларацию по вопросу об односторонней юрисдикции, в которой говорится, что:

а) единственным режимом разведки и разработки Района и его ресурсов является режим, установленный Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и относящимся к ней резолюциями, принятыми Третьей Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву;

б) любое притязание, соглашение или действие в отношении Района и его ресурсов, выдвинутое, заключенное или предпринятое вне рамок Подготовительной комиссии, которые являются несовместимыми с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву и относящимся к ней резолюциями, не признаются". (LOS/PCN/72)

ii) Осуществление резолюции II Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву:

6. В этот раздел были внесены следующие поправки:

Пункт 9, строка 5:

После слова "дна" вставить следующее предложение:

"Было также признано, что существует необходимость обеспечить, чтобы Предприятию были предоставлены средства, технология и опыт, необходимые ему для того, чтобы идти в ногу с государствами и другими субъектами права".

Пункт 16, строка 10:

Вместо "самостоятельного выбора районов" читать "самостоятельного выбора первоначальных районов".

Пункт 17, строки 3 и 4 следует читать:

"... с Группой 10, представляющей Группу 77, и с Группой 11, известной также под названием "друзей Конвенции", а также с Китаем".

Вставить новый пункт 22 бис, гласящий:

"Процедуры и механизмы, изложенные в договоренностях, были разработаны в целях преодоления практических трудностей в осуществлении резолюции II и облегчения заблаговременной регистрации первой группы заявителей как можно скорее".

Вставить новый пункт 22 тер, гласящий:

"Процедуры и механизмы были главным образом предназначены для регистрации первой группы заявителей в качестве первоначальных вкладчиков в соответствии с резолюцией II и представляли собой комплекс мер, которые следовало осуществлять как единое целое. Они должны соблюдаться всеми, кого это касается".

Пункт 25

Первое предложение пункта 25 станет вторым предложением пункта 24.

Пункт 28

В конце данного пункта добавить следующий текст:

"Генеральный комитет определил также часть заявочных районов, которые должны быть зарезервированы для деятельности Органа в Районе через Предприятие или в ассоциации с развивающимися государствами".

Пункт 33

В конце пункта добавить

". . . и это не повлечет за собой никаких расходов для Подготовительной комиссии".

Вставить новый пункт 40 бис, гласящий:

"Каждый зарегистрированный первоначальный вкладчик, участвующий в деятельности в соответствии с пунктом 7 договоренности, должен представлять всеобъемлющий ежегодный доклад Подготовительной комиссии о виде и масштабах осуществляемой им деятельности и о расходах в подробном изложении, понесенных в течение этого года, а также перечень данных и информации, собранных в результате этой деятельности".

Вставить новый пункт 52 бис, гласящий:

"Зарегистрированный первоначальный вкладчик, Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (КОИОМРО), согласился осуществить программу разведки, в соответствии с положениями пункта 12а (i) резолюции II, одного участка добычи для Предприятия в районе, выделенном в качестве зарезервированного района для деятельности Органа".

Пункт 57 следует читать:

"В более общем плане применительно к резолюции II задачей Подготовительной комиссии является продолжение ее осуществления, включая контроль за осуществлением обязательств зарегистрированным первоначальным вкладчиком ИФРЕМЕР/АФЕРНОД и его удостоверяющим государством Францией; зарегистрированным первоначальным вкладчиком ДОРД и его удостоверяющим государством Японией; зарегистрированным первоначальным вкладчиком "Южморгеология" и его удостоверяющим государством Российской Федерацией; зарегистрированным первоначальным вкладчиком Индией; зарегистрированным первоначальным вкладчиком КОИОМРО и его удостоверяющим государством Китайской Народной Республикой; и зарегистрированным первоначальным вкладчиком ИОМ и его удостоверяющими государствами Республикой Болгарией, Республикой Куба,

Чешской и Словацкой Федеративной Республикой\*, Республикой Польша и Российской Федерацией. Эти обязательства содержатся соответственно в заявлении об осуществлении резолюции II (LOS/PCN/L.41/Rev.1, приложение), договоренности о выполнении обязательств зарегистрированными первоначальными вкладчиками и их удостоверяющими государствами (LOS/PCN/L.87, приложение), договоренности о выполнении обязательств зарегистрированным первоначальным вкладчиком КОИОМРО и его удостоверяющим государством Китайской Народной Республикой (LOS/PCN/L.102, приложение) и договоренности о выполнении обязательств зарегистрированным первоначальным вкладчиком ИОМ и его удостоверяющими государствами Республикой Болгарией, Республикой Куба, Чешской и Словацкой Федеративной Республикой, Республикой Польша и Российской Федерацией" (LOS/PCN/L.108, приложение).

iii) Пленум по Органу

7. Неофициальный Пленум согласовал несколько изменений редакционного характера, которые должны быть внесены в эту часть доклада.

8. Было согласовано, что после пункта 124 будут добавлены следующие новые пункты:

"Касательно выборов в органы Органа основные расхождения во мнениях могут быть резюмированы следующим образом:

- a) многие делегации высказали мнение, что выборы в органы Органа следует рассматривать в качестве процедурного вопроса, требующего простого большинства в соответствии с практикой, принятой в системе Организации Объединенных Наций и других международных организациях; что в Конвенции четко определены те категории, которые должны быть классифицированы в качестве основных, и выборы в эти категории не включены. В любом случае в Конвенции предусматривалось, что, когда возникает вопрос о том, является ли тот или иной вопрос вопросом существа или процедурным вопросом, такой вопрос рассматривается как вопрос существа, если Ассамблея большинством голосов, требуемых в отношении решений по вопросам существа, не примет иного решения.

Другие делегации утверждали, что выборы являются вопросом существа и должны определяться большинством в две трети голосов. Некоторые делегации считали, что некоторые посты, например пост Председателя Совета, имеют столь важное значение, что необходимо продемонстрировать, что такие должностные лица пользуются поддержкой более чем простого большинства.

---

\* 25 ноября 1992 года Федеральное собрание Чешской и Словацкой Федеративной Республики приняло конституционный закон № 542, который прекратил существование Чешской и Словацкой Федеративной Республики; закон вступил в силу 31 декабря 1992 года. Правопреемниками Чешской и Словацкой Федеративной Республики являются два суверенных государства: Чешская Республика и Словакия. И Чешская Республика, и Словакия были приняты в члены Организации Объединенных Наций 19 января 1993 года.

- b) Другой обсуждавшийся вопрос был посвящен выборам в Совет.

Некоторые делегации предлагали, чтобы выборы обеспечивали избрание в Совет представителей восьми крупнейших вкладчиков в административный бюджет Органа.

Многие делегации возражали, что такое предложение противоречило бы положениям Конвенции, которые поддерживают деликатное равновесие между представительством особых кругов и справедливым географическим представительством.

с) Правление Предприятия

В отношении Правления Предприятия также было внесено подобное предложение, предусматривающее, что должное внимание должно быть уделено справедливому географическому распределению, а также опыту в финансовых областях, в частности тех из них, которые имеют отношение к глубоководной добыче полезных ископаемых морского дна, таким образом, чтобы восемь членов Правления избирались из числа кандидатов, предложенных восемью государствами-участниками, на которых приходится наибольшая доля от общего объема средств, первоначально предоставленных для платежей или гарантий Предприятию.

Многие делегации выступали против этого предложения, заявляя, что Предприятие является материальным воплощением общего наследия человечества и что это предложение не только противоречит Конвенции, но и предоставляет некоторым странам непропорциональное представительство".

9. В связи с рассмотрением принципиально не решенных ключевых вопросов неофициальный Пленум постановил также, что в конце раздела А части III доклада "Подготовка проекта правил процедуры для органов Органа" следует добавить следующие три новых пункта:

"125 бис

В ходе консультаций, состоявшихся в ходе сессий Подготовительной комиссии по принципиально не решенным ключевым вопросам, делегации придерживались различных точек зрения. Они содержатся в различных заявлениях Председателя Подготовительной комиссии о работе тех сессий, в ходе которых они обсуждались.

125 тер

Было признано, что, несмотря на исчерпывающие дискуссии по принципиально не решенным ключевым вопросам, решения на данном этапе этих вопросов добиться не удастся до тех пор, пока не будут преодолены практические трудности, связанные с частью XI.

125 кватер

Председатель Подготовительной комиссии резюмировал ход обсуждения по этим принципиально не решенным ключевым вопросам, заявив, что они будут предметом дальнейшего рассмотрения в соответствующее время. Исчерпывающий перечень этих вопросов содержится в приложении к настоящему докладу в качестве остающихся не решенными вопросов".

10. В ходе обсуждения пункта 69 проекта предварительного варианта окончательного доклада было указано, что нынешний текст этого пункта не отражает в должной мере итогов рассмотрения предложения, представленного Европейским экономическим сообществом (ЕЭС) и касающегося участия в принятии решений международной организации. Поэтому неофициальный Пленум постановил, что нынешний текст пункта следует заменить следующим текстом:

"Предложение, упомянутое в предыдущем пункте, широко обсуждалось. Никакого решения по нему принято не было. Рекомендуются, чтобы Ассамблея Органа в соответствующее время продолжила его рассмотрение".

11. В связи с рассмотрением пунктов 68 и 69 доклада неофициальный Пленум согласился также с тем, чтобы снять знак сноски в правиле 68 ("Право голоса") окончательного проекта правил процедуры Ассамблеи Органа.

12. Неофициальный Пленум согласился далее внести в текст этой части доклада следующие изменения:

- a) в конце пункта 62 слова "приложение X к настоящему докладу" заменить словами "приложение к настоящему докладу";
- b) первую строку пункта 65 читать: "что касается правила 1 об очередных сессиях Ассамблеи, то оно было принято при том понимании, что ...";
- c) в пункте 76 добавить ссылку на Финансовый комитет;
- d) в пунктах 63, 72, 78, 85, 114, 127, 132, 136 и 140 ссылки на приложения заменить ссылками на тексты соответствующих документов, содержащихся в добавлении 3 к докладу (LOS/PCN/WP.52/Add.3).

### III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ II

13. В соответствии с пунктом 5 договоренности о выполнении обязательств зарегистрированными первоначальными вкладчиками и их удостоверяющими государствами (LOS/PCN/L.87, приложение), удостоверяющее государство Франция (от имени ИФРЕМЕР/ АФЕРНОД), Индия, Япония (от имени "Дип оушн ресорсиз девелопмент ко., лтд." (ДОРД) и Российская Федерация (от имени "Южморгеологии") представили Подготовительной комиссии периодические доклады. Эти доклады содержатся соответственно в документах LOS/PCN/BUR/R.22, LOS/PCN/BUR/R.24, LOS/PCN/BUR/R.23 и LOS/PCN/BUR/R.25. В соответствии с пунктом 5 договоренности о выполнении обязательств зарегистрированным первоначальным вкладчиком КОИОМРО и его удостоверяющим государством (LOS/PCN/L.102, приложение) Китайская Народная Республика представила периодический доклад о деятельности КОИОМРО (LOS/PCN/BUR/R.20). Некоторые делегации высказывали мнение, что в будущем такие доклады должны содержать максимальный объем подробной информации, включая данные о периодических расходах и о ходе первоначальной деятельности. Было признано, что на данном этапе трудно дать информацию о годовом объеме расходов и что в любом случае этот показатель не является безукоризненным мерилем усилий, прилагаемых зарегистрированными первоначальными вкладчиками. Рассмотрев доклады удостоверяющих государств, Генеральный комитет принял их к сведению.

14. Генеральный комитет рассмотрел письмо координатора группы зарегистрированных первоначальных вкладчиков от имени Франции, Японии и Российской Федерации от 25 марта 1993 года на имя Председателя Подготовительной комиссии (LOS/PCN/128). Генеральный

комитет отметил заявление авторов письма о том, что при выполнении обязательств зарегистрированных первоначальных вкладчиков следует учитывать принцип равного обращения и принцип недискриминации, как это отражено в соответствующих документах Подготовительной комиссии. Председатель отметил, что Генеральный комитет продолжит рассмотрение этого вопроса на своей следующей встрече и что тогда же он вынесет официальное решение в данной связи.

#### IV. ГРУППА ПО ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ

15. Генеральный комитет рассмотрел доклад Группы по подготовке кадров. В течение первой недели нынешней сессии Группа по подготовке кадров провела восемь заседаний в целях, в частности, отбора шести кандидатов для прохождения стажировки в рамках учебных программ, предложенных Индией и Российской Федерацией, обсуждения учебной программы Китая и учебной программы совместной организации "Интерокеанметалл" и ее удостоверяющих государств, а также в целях рассмотрения учебной программы, представленной Германией.

16. Учебные программы Китая и совместной организации "Интерокеанметалл" и ее удостоверяющих государств были утверждены Группой после внесения в них некоторых изменений. Эти пересмотренные программы содержатся в документах LOS/PCN/TP/1993/CRP.13/Rev.1 и LOS/PCN/TP/CRP.12/Rev.1, соответственно. Проект вербальной ноты (LOS/PCN/BUR/R.27), объявляющий об этих программах, был также одобрен Группой.

17. Группа отобрала пять кандидатов для прохождения подготовки в рамках учебных программ, предложенных Индией и Российской Федерацией, а именно: двух кандидатов из африканских стран, одного кандидата из одной из стран региона Латинской Америки и Карибского бассейна и двух кандидатов из одной азиатской страны. Фамилии кандидатов, отобранных и рекомендованных для окончательного назначения Подготовительной комиссией в связи с прохождением обучения в рамках учебных программ Индии и Российской Федерации, содержатся в документе LOS/PCN/BUR/R.26. В связи с отсутствием квалифицированного кандидата для стажировки по специальности химическая технология, предложенной в рамках учебной программы Индии, было решено перенести на более поздний срок стажировку по этой специальности и объявить о ней в новой вербальной ноте. Проект вербальной ноты, который был утвержден Группой, содержится в документе LOS/PCN/BUR/R.28.

18. В связи с учебной программой, представленной Германией (LOS/PCN/TP/1993/CRP.15), Группа высказала мнение о том, что требуется дополнительная подробная информация о характере предлагаемой подготовки и изучаемых дисциплинах. Она просила пересмотреть программу в целях приведения ее в соответствие по форме с ранее утвержденными программами.

19. Группа приняла к сведению доклад, представленный Францией, об осуществлении французской учебной программы (LOS/PCN/TP/1993/CRP.16).

20. 31 марта 1993 года Генеральный комитет рассмотрел доклад четвертого заседания Группы по подготовке кадров (LOS/PCN/BUR/R.29) и принял его к сведению. Он одобрил рекомендацию и утвердил пять кандидатов, выбранных Группой для прохождения стажировки в рамках учебных программ, предложенных Индией и Российской Федерацией. Генеральный комитет также принял к сведению вербальную ноту о стажировках по специальности химическая технология, предложенных в рамках учебных программ Китая и совместной организации "Интерокеанметалл" и ее удостоверяющих государств, а также вербальную ноту о стажировке по специальности химическая технология, предложенной в рамках учебной программы Индии.



21. Председатель проконсультируется по телефону или факсимильной связи с соответствующими делегациями, с тем чтобы Группа по подготовке кадров могла провести заседания в соответствующее время.

22. Генеральный комитет подтвердил свое решение о том, чтобы кандидаты для прохождения программы подготовки кадров выдвигались любыми государствами-членами или наблюдателями при Подготовительной комиссии. Вместе с тем приоритет при отборе стажеров Группа по подготовке кадров будет отдавать кандидатам, выдвигаемым государствами – членами Подготовительной комиссии.

#### V. БУДУЩАЯ РАБОТА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

23. В свете рекомендации Генерального комитета Подготовительная комиссия приняла в отношении будущей программы своей работы следующее решение:

- a) в нынешнем году заседаний больше не проводить;
- b) каждый год вплоть до вступления в силу Конвенции предусматривать обслуживание Организацией Объединенных Наций двухнедельной ежегодной сессии Подготовительной комиссии;
- c) вопрос о фактическом проведении ежегодной сессии Подготовительной комиссии будет решаться Председателем Подготовительной комиссии в консультации с председателями специальных комиссий, председателями региональных групп и заинтересованными группами. По итогам таких консультаций Председатель Подготовительной комиссии будет решать и вопрос о конкретных сроках проведения этой сессии;
- d) действуя от имени Подготовительной комиссии как ее исполнительный орган по осуществлению резолюции II, Генеральный комитет будет ежегодно проводить двух-трехдневное совещание для рассмотрения вопросов, касающихся осуществления резолюции II, и для продолжения контроля за выполнением обязательств зарегистрированных первоначальных вкладчиков.

24. По мере возможности следует прилагать усилия к тому, чтобы совещания Генерального комитета и Группы по подготовке кадров приурочивались к ежегодной сессии Подготовительной комиссии.

VI. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ВАРИАНТОВ  
ОКОНЧАТЕЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ

25. Пленум Подготовительной комиссии получил заявления председателей специальных комиссий относительно рассмотрения соответствующих проектов предварительных вариантов окончательных докладов, относящихся к их мандатам. Председатель Подготовительной комиссии представил свое заявление о работе неофициального Пленума над своим проектом предварительного варианта окончательного доклада.

26. Рассмотрев, таким образом, эти заявления, Подготовительная комиссия постановила принять их к сведению.

27. Подготовительная комиссия постановила принять к сведению проекты предварительных вариантов окончательных докладов с внесенными в них поправками.

28. Секретариат подготовит пересмотренную редакцию этих докладов, куда войдут поправки, внесенные в них на одиннадцатой сессии, и которая будет в свое время опубликована в качестве сводного предварительного варианта окончательного доклада Подготовительной комиссии.

-----